



Центар за климатски промени како дел од проектните активности на проектот „Младински активизам за позелени општини“ поддржан од Европска Унија, распишува

ЈАВЕН ПОВИК

За избор на преведувач од македонски на албански јазик

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Проектот *Младински активизам за позелени општини* (во понатамошниот текст Проектот) е акција финансиски поддржана од Европската Унија со договор бр. *ПА/2021/430-653* во рамки на програмата *IPA Civil Society Facility and Media Programme 2020 – Support to civic youth initiatives, activism and volunteering in local communities*.

Проектот ќе се спроведува во периодот од 1 јануари 2022 до 30 јуни 2024 година од страна на Македонското здружение на млади правници, Здружението за одржлив развој и заштита на животна средина ГОУ ГРИН, Центарот за климатски промени и Здружението на млади Креатив.

Општа цел на Проектот е да го зајакне влијанието на младинските активисти и младинските организации во политиките и процесите за заштита на животната средина кои се спроведуваат на локално ниво.

Проектот ги има следниве посебни цели:

- (1) Зајакнување на капацитетите на младинските активисти и младинските организации за спроведување на ефективни активности за застапување на локално ниво;
- (2) Воспоставување на партнерство помеѓу клучните засегнати страни заради обезбедување спроведување на стандардите воспоставени во Поглавјето 27 од европското *acquis* во најмалку 12 општини и
- (3) Зголемување на бројот на иницијативи за заштита на животната средина од страна на младински активисти и младински организации на локално ниво.

Заради остварување на предвидените цели проектот вклучува спроведување на повеќе активности групирани во три компоненти. Првата компонента ќе опфаќа развивање на дигитална алатка за спроведување на обуки и курсеви за младински активисти на теми поврзани со заштита на животната средина, климатските промени и еко-активизам. Дополнително, ќе биде спроведена програма за обуки на млади правници за заштита на животната средина. Во рамки на втората компонента Проектот ќе развие прирачници и упатства за воспоставување процедури за вклучување на младите во процеси поврзани со животната средина, како и ќе се поддржат конкретни општини со изработка на акти и документи поврзани со оваа тема. Третата компонента ќе вклучува финансиска и менторска поддршка на младински организации и активисти за спроведување на конкретни иницијативи во локалната заедница.



ОПИС НА ПРЕДМЕТОТ НА ЈАВНИОТ ПОВИК

Ангажманот кој е предмет на овој повик вклучува превод од македонски јазик на албански јазик на упатството на најдобри практики за активно вклучување на младите активисти и младинските организации во процесите за заштита на животна средина на локално ниво “Водич за општински службеници и граѓански организации за обврските на ЕЛС поврзани со законодавство за животна средина”

Целта на упатството е да предложи најдобри компаративни практики и модели на младинско учество во процесите на креирање политики на локално ниво за заштита на животна средина и спречување на климатски промени кои се применливи во нашата држава. Фокус ќе биде ставен и на родовите импликации и маргинализираните лица. Водичот е веќе на македонски јазик и истиот потребно е да се преведе на албански јазик.

РАБОТНИ ЗАДАЧИ И ОЧЕКУВАНИ ПРОДУКТИ

Работните задачи на Ангажираниот/ата консултант/ка вклучуваат:

- Превод на прирачникот „Водич за општински службеници и граѓански организации за обврските на ЕЛС поврзани со законодавство за животна средина од македонски на албански јазик”
- Финална верзија на албански јазик во однапред дадениот рок согласно договорот за ангажман
- Консултантската услуга вклучува превод на 37 страници од македонски на албански јазик, најдоцна до 28 февруари 2023 година
- Редовна координација со проектниот тим при спроведувањето на работните задачи

ВРЕМЕНСКА РАМКА И ПЛАЌАЊЕ

Ангажираниот консултант потребно е да ја заврши задачата најдоцна до 28.02.2023 година. Исплата ќе се изврши во рок од 10 дена по доставениот документ преведен на албански јазик.

ПРОФИЛ И ПОТРЕБНИ КВАЛИФИКАЦИИ

Консултант/ка за изработка на упатството треба да ги исполнува следниве квалификации:

- Завршени додипломски студии;
- Минимум 2 години професионално искуство во преведување и толкување од македонски на албански јазик;
- Течно говорење и пишување на македонскиот и албанскиот јазик;



- Искуство од областа на младинското учество и влијание врз политики во области за заштита на животна средина на локално ниво ќе се смета за предност;
- Насоченост кон навремено исполнување на зададените задачи.

НАЧИН НА АПЛИЦИРАЊЕ

Сите заинтересирани кандидати треба да ги достават следните документи:

- Кратка биографија на консултантот/ка
- Финансиска понуда со вклучен персонален данок, (карактери, вклучувајќи ги и празните места, од преведениот текст).

преку електронска пошта, на ckp.skopje@gmail.com со назнака: **Јавен повик за преведувач.**

Рок на аплицирање: 17.02.2023, 23:59.

Преведувачот се очекува да почне со работа од 20 февруари и да заврши со финален превод на публикациите до 28 февруари 2023г.

За сите дополнителни информации во врска со повикот, Ве молиме контактирајте не електронски преку ckp.skopje@gmail.com.